

Circolare del Consiglio federale ai Governi cantonali per la votazione popolare del 24 settembre 2000

del 14 giugno 2000

Onorevoli presidenti e consiglieri di Stato,

1 Oggetti in votazione

Ci onoriamo di comunicarvi che abbiamo stabilito per domenica 24 settembre 2000 e, nei limiti delle disposizioni di legge, per i giorni precedenti, la votazione popolare su:

- il decreto federale dell'8 ottobre 1999 concernente l'iniziativa popolare del 21 marzo 1995 „per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa 'solare'*)“ (FF 1999 7460);
- l'articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione sull'energia per l'ambiente (controprogetto dell'8 ottobre 1999 concernente l'iniziativa popolare del 21 marzo 1995 „volta a promuovere il risparmio energetico e a frenare lo spreco [*Iniziativa energia e ambiente*]“ che è stata ritirata) (FF 1999 7457);
- l'iniziativa popolare del 28 agosto 1995 „per una regolamentazione dell'*immigrazione*“ (FF 1999 2207); e
- l'iniziativa popolare del 25 marzo 1997 „più diritti per il Popolo grazie al *referendum con controproposta* (referendum propositivo)“ (FF 2000 1908).

2 Basi legali

Vogliate prendere ogni necessario provvedimento affinché la votazione abbia luogo in conformità alla legislazione federale; sono applicabili:

- 21 la legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (RS 161.1, RU 2000 411; LDP) e la relativa ordinanza del Consiglio federale del 24 maggio 1978 (RS 161.11; ODP);
- 22 la legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all'estero (RS 161.5) e la relativa ordinanza del Consiglio federale del 16 ottobre 1991 (RS 161.51), come anche la circolare del Dipartimento federale degli affari esteri del 16 ottobre 1991 (FF 1991 IV 460).

3 Il caso speciale dell'iniziativa popolare con controprogetto

31 Provvedimenti organizzativi intesi a evitare confusioni

- 311 Lo *spoglio* dei voti relativi alle iniziative popolari con controprogetto risulta *notevolmente più complicato* rispetto agli altri oggetti sottoposti a votazione. Per tale motivo mettiamo a disposizione dei Comuni *diversi moduli ausiliari per lo spoglio* (analogamente ai moduli 3, 3a e 3b consegnati in occasione delle elezioni del Consiglio nazionale): fogli di conteggio per la

registrazione di ogni singola scheda *gialla* depositata, un secondo modulo ausiliario per il prospetto riassuntivo dei diversi fogli di conteggio, un terzo modulo destinato ai Comuni con elevata concentrazione demografica e un quarto modulo destinato alle grandi città per il riepilogo dei moduli di spoglio precedenti.

312 Allo scopo di evitare il pericolo di confusione per i votanti e le squadre di spoglio, *deroghiamo* al modo di procedere normale e adottiamo i seguenti *provvedimenti speciali*:

- a) Il 24 settembre 2000 la Confederazione utilizzerà *schede di voto in due colori differenti su un unico foglio*.
- b) L'iniziativa popolare federale „per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa 'solare'*)“ e il relativo controprogetto (*articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione per le energie rinnovabili*) figurano su una *scheda* di colore *giallo*. I *moduli ausiliari* per lo spoglio sono dello *stesso colore* e recano la denominazione dell'oggetto in votazione; inoltre, in alto a destra figura una S maiuscola.
- c) L'*articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione sull'energia per l'ambiente* (controprogetto dell'8 ottobre 1999 concernente l'iniziativa popolare del 21 marzo 1995 „volta a promuovere il risparmio energetico e a frenare lo spreco [*Iniziativa energia e ambiente*]“ che è stata ritirata), l'*iniziativa popolare „per una regolamentazione dell'immigrazione“* e l'*iniziativa popolare „più diritti per il Popolo grazie al referendum con controproposta (referendum propositivo)“* figurano tutti sull'usuale scheda di colore *grigio*.
- d) I *processi verbali* veri e propri relativi a tutti gli oggetti rivestono la forma usuale (colore bianco), conformemente agli *allegati 1a e 1b* dell'ODP (RU 1978 719 e 1997 765, cfr. allegati 1 e 6 della presente circolare).

313 Chiediamo ai *Cantoni e Comuni nei quali hanno luogo contemporaneamente votazioni su oggetti cantonali e/o comunali di non utilizzare schede e moduli di spoglio di colore giallo o grigio*, allo scopo di evitare anche a questo riguardo qualsiasi pericolo di confusione.

32 Ammissibilità del “doppio sì”

321 La votazione popolare sull'iniziativa popolare federale „per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa 'solare'*)“ e sul relativo controprogetto viene eseguita su una scheda unica di colore *giallo*.

322 Conformemente a quanto prescrive l'articolo 76 LDP a proposito delle iniziative popolari con controprogetto, ai votanti sono poste sulla stessa scheda tre domande, il cui tenore esatto è riportato qui di seguito nel numero 71.

323 Ogni scheda *valida* depositata nel contesto di votazioni su iniziative popolari con controprogetto può quindi contenere *tre voti*.

324 I votanti possono rispondere alle domande a e b con un “*sì*” o con un “*no*” oppure lasciare *senza risposta* una delle due domande. Il “*doppio sì*”

diventa quindi ammissibile.

Per quanto riguarda la domanda sussidiaria (domanda c), apponendo una *crocetta* nella casella prescelta i votanti possono dichiarare quale dei due testi, iniziativa popolare o controprogetto, dovrà entrare in vigore nel caso in cui Popolo e Cantoni li abbiano approvati entrambi.

33 Costituzione dell'ufficio di voto cantonale e istruzione degli uffici di voto comunali

331 I Governi cantonali disciplinano l'istruzione degli uffici di voto dei Comuni, dei circoli e/o dei distretti e provvedono affinché a questi ultimi vengano inviati i *moduli di spoglio* allegati alla presente circolare. I Cantoni possono ordinare tali moduli presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale EDMZ, al prezzo di costo.

332 I Cantoni designano l'organo ufficiale (*ufficio di voto cantonale*) che raccoglie e verifica i risultati dello spoglio.

34 Trattamento delle schede gialle

341 Dopo l'apertura delle urne le schede *gialle* vengono suddivise in nulle (art. 12 LDP), *interamente* bianche e valide.

342 Le schede *gialle interamente* bianche e quelle *gialle interamente* nulle non contano per la determinazione del risultato (art. 13 cpv. 1 LDP). Il loro numero è comunque registrato nel *processo verbale* bianco (allegato 6 della presente circolare), rispettivamente nelle rubriche "bianche" (*colonna D*) e "nulle" (*colonna E*). In seguito queste schede vengono messe da parte come liquidate.

Sono considerate *interamente bianche* unicamente le schede che non recano alcuna risposta alle tre domande. Sono ritenute *interamente nulle*, fra l'altro, le schede che contengono contrassegni manifesti o espressioni ingiuriose.

343 Gli ulteriori lavori di spoglio si limitano alle schede *valide*.

344 Innanzitutto, per l'iniziativa con controprogetto occorre rilevare il totale delle schede valide e registrarlo nella colonna F del rispettivo *processo verbale* bianco (allegato 6 della presente circolare).

345 In seguito, le schede *gialle* valide relative all'iniziativa popolare con controprogetto vanno numerate progressivamente, partendo dal numero 1, nell'apposito spazio a destra in alto. Queste schede vengono riunite in pacchetti di 50 schede l'uno.

346 Allo scopo di garantire la chiarezza e la corretta registrazione di tutti i voti, per lo spoglio occorre utilizzare assolutamente i moduli ausiliari "*foglio di conteggio*" qui allegati (modulo GE1 con colonne "Totale" di colore bianco, allegato 2 della presente circolare) e, laddove necessario per allestire il prospetto riassuntivo, gli altri moduli ausiliari, pure allegati (per i Comuni di una certa dimensione un modulo GE2 per il prospetto riassuntivo con colonne "Totale" di colore blu [allegato 3 della presente circolare], per le grandi città inoltre un modulo G3 con colonne "Totale" di colore rosa [allegato 4 della presente circolare] e per le città molto grandi inoltre un

modulo GE4 per il prospetto riassuntivo con colonne “Totale” di colore grigioverde [allegato 5 della presente circolare]).

- a) Tutte le schede *gialle* valide sono in seguito registrate sui *fogli di conteggio* GE1 (formato A3 verticale) con colonne “Totale” di colore bianco (allegato 2 della presente circolare), in unità di 50 schede l’una. Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna “Totale” (di colore bianco) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul foglio di conteggio.
- b) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più fogli di conteggio GE1 (allegato 2 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 50 schede *gialle* depositate, ogni 20 fogli di conteggio occorre allestire un *prospetto riassuntivo* speciale sul modulo GE2 (formato A4 orizzontale) con colonne “Totale” di colore blu (allegato 3 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna “Totale” (di colore blu) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul foglio del prospetto riassuntivo.
- c) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più moduli GE2 per il prospetto riassuntivo con colonne “Totale” di colore blu (allegato 3 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 1000 schede *gialle* depositate, ogni 40 moduli GE2 occorre allestire un prospetto riassuntivo speciale sul modulo GE3 (formato A3 verticale) con colonne “Totale” di colore rosa (allegato 4 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna “Totale” (di colore rosa) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul modulo GE3.
- d) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più moduli GE3 per il prospetto riassuntivo con colonne “Totale” di colore rosa (allegato 4 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 40'000 schede depositate, ogni 25 moduli GE3 occorre allestire un prospetto riassuntivo complessivo sul modulo GE4 (formato A3 orizzontale) con colonne “Totale” di colore grigioverde (allegato 5 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna “Totale” (di colore grigioverde) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul modulo GE4.

347 Si terrà particolarmente conto dei punti seguenti:

- a) Ogni scheda *gialla* contiene *tre voti* (un voto per domanda).
- b) I singoli voti bianchi o nulli relativi alle singole domande vanno registrati nella colonna “Senza risposta” del rispettivo oggetto in votazione (colonne G, L e P).
- c) Visto che *per ogni domanda* viene espresso *un voto* („Sì“, „No“ o „Senza risposta“), i rispettivi totali (colonne K, O e S) devono dare un numero *identico*, che peraltro corrisponde al *numero di schede gialle*

valide. La somma delle colonne K, O e S corrisponde al numero della colonna "Totale".

Questa verifica va eseguita sia sui moduli di spoglio sia sul processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare).

35 Trasmissione dei risultati all'ufficio di voto cantonale

351 Una volta interamente compilato e firmato il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare), i risultati possono essere trasmessi all'ufficio cantonale competente utilizzando il modulo „Comunicazione telefonica o per telefax“ (allegato 7 della presente circolare).

352 Vanno notificati anche i totali secondo le colonne K, O e S, che devono essere identici.

353 Gli uffici di voto cantonali allestiscono un riepilogo dei risultati del Cantone e lo trasmettono alla Cancelleria federale.

36 Inoltro del processo verbale bianco

361 Gli uffici di voto cantonali sono invitati a controllare il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare) dopo la votazione popolare e di notificare immediatamente alla Cancelleria federale eventuali irregolarità riscontrate.

362 Il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare) va spedito alla Cancelleria federale quanto prima.

4 Ulteriori istruzioni

Vi invitiamo a provvedere affinché

41 *i testi sottoposti a votazione siano consegnati agli elettori il più presto quattro settimane, ma il più tardi tre settimane prima del giorno della votazione;*

42 *i testi sottoposti a votazione siano spediti dai Comuni, se possibile in modo prioritario, agli elettori residenti all'estero;*

43 *i processi verbali (allegati 1 e 6 della presente circolare) siano stesi, in ogni Comune, nella forma prescritta o i moduli siano ordinati all'EDMZ, 3003 Berna;*

44 *i processi verbali siano trasmessi alla Cancelleria federale entro dieci giorni dalla scadenza del termine di ricorso;*

45 *i risultati del vostro Cantone siano pubblicati il più presto possibile nel vostro Foglio ufficiale, con l'indicazione delle possibilità di ricorso. L'indicazione in parola può rivestire, ad esempio, la forma seguente: «In merito a questa votazione popolare è ammesso, entro 3 giorni, il ricorso al Consiglio di Stato» (art. 77 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici);*

46 *il Foglio ufficiale in cui sono stati pubblicati i risultati della votazione sia trasmesso immediatamente alla Cancelleria federale in tre esemplari;*

47 *tutte le schede grigie e gialle siano conservate* fino a quando il risultato della votazione sarà stato omologato.

5 Numero di documenti inviati ai singoli Cantoni

Riguardo al numero di esemplari dei testi in votazione e delle schede, ci atteniamo ai dati dell'*ultima votazione*. Se però aveste altri desideri, vi invitiamo a comunicarli *immediatamente* alla Cancelleria federale.

6 Notifica dei risultati

Vogliate incaricare le autorità dei Comuni, dei circoli e dei distretti, a ciò designati nel vostro Cantone, di far subito conoscere i risultati della votazione, per telefono o per telefax utilizzando il modulo „Comunicazione telefonica o per telefax“ (allegato 7 della presente circolare), alla vostra Cancelleria dello Stato o a qualsiasi altro ufficio centrale che sarà da voi incaricato. Per l'*iniziativa popolare con controprogetto* vanno notificate *tutte le somme delle colonne G-S*, in particolare anche i totali secondo le colonne K, O e S, che devono essere identici. La Cancelleria di Stato o l'ufficio centrale designato trasmetterà *immediatamente* alla Cancelleria federale, per telefax (n. 031/322 38 29 o 322 37 06), al più tardi entro le ore 18.00, il risultato complessivo del Cantone. Vista la complessità della votazione sull'*iniziativa popolare con controprogetto*, i risultati vanno trasmessi assolutamente per telefax, in quanto tale modalità ha il vantaggio di escludere qualsiasi errore di trasmissione. La domenica della votazione, dalle ore 14.00 in poi, potrete eventualmente rivolgervi al numero telefonico 031/322 37 49 per avere informazioni di natura giuridica, e allo 031/322 55 86 per informazioni in caso di problemi informatici, mentre per informazioni di natura diversa sarà a disposizione il numero 031/322 37 63.

7 Tenore delle domande della votazione

Le domande figuranti sulle schede hanno il tenore seguente:

71 Sulla scheda *gialla*:

1. Decreto federale dell'8 ottobre 1999 concernente l'*iniziativa popolare* „per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa 'solare'*)“
 - a. *Iniziativa popolare*: Volete accettare l'*iniziativa popolare* „per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa solare*)“?
 - b. Controprogetto: Volete accettare l'articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione per le energie rinnovabili (controprogetto dell'Assemblea federale)?
 - c. *Domanda sussidiaria*: Nel caso in cui popolo e Cantoni accettino sia l'*iniziativa popolare* “per l'introduzione di un centesimo solare (*Iniziativa solare*)“ sia il controprogetto: Deve entrare in vigore l'*iniziativa popolare* oppure il *controprogetto*?

72 Sulla scheda *grigia*:

2. Volete accettare l'*articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione sull'energia per l'ambiente* (controprogetto all'*iniziativa „energia e ambiente“*, ritirata)?

3. Volete accettare l'iniziativa popolare „per una regolamentazione dell'*immigrazione*“?
4. Volete accettare l'iniziativa popolare „più diritti per il Popolo grazie al *referendum con controproposta* (referendum propositivo)“?

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta considerazione.

14 giugno 2000

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi

La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

1	4			

Datum
Date
Data

Kanton
Canton
Cantone

Gemeinde
Commune
Comune

5 8

Vorlage
Objet
Oggetto

Stimmberechtigte Electeurs inscrits Elettori iscritti	Eingelängte Stimmzettel Bulletins rentrés Schede rientrate	Ausser Betracht fallende Stimmzettel Bulletins n'entrant pas en ligne de compte Schede non computabili	In Betracht fallende Stimmzettel Bulletins entrant en ligne de compte	ja oui si	nein non no
---	--	--	--	-----------------	-------------------

Total Totale	davon Ausländ- schweizer dont Suisses de l'étranger di cui residenti all'estero	20	21	26	leere blancs bianche	ungültige nuls nulle	Scheide computabili	56	57	62					
9	14	15	20	21	26	27	32	33	38	39	44	51	56	57	62

Summe
Total
Totale _____

Formular / Formula / Modulo GE 2

Anhang 3 / Annexe 3 / Allegato 3

Zusammenzug der Zählbogen / Récapitulation des feuilles de dépouillement / Prospetto riassuntivo dei fogli di conteggio Nr. / no. / n.

Gemeinde / Commune / Comune Kanton / Canton / Cantone Datum / Date / Data

Vorlage / Oggetto

Stimmen haben erhalten / Onteutes votas / Hanno ottenuto voti	Vollstimmliche Initiative populäre / Initiative popolare			Gegenzug / Contropunt / Contropunto			Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria			Summe aus / Total / Totale				
	ohne A. sans rep. sans cr.	Ja / Si / Sì	Nein / Non / No	ohne A. sans rep. sans cr.	Ja / Si / Sì	Nein / Non / No	Initiative / Iniziative	Gegenzug / Controp.	Total 3	ohne A. sans rep. sans cr.	Q	R	S	T
	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
Total	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifie exact / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

Formular / Formula / Modulo GE 3

Anhang 4 / Annexe 4 / Allegato 4

Zusammenzerg der Formulare GE 2 / Récapitulation des formulés GE 2 / Prospetto riassuntivo dei moduli GE 2 Nr. / no. / n.

Gemeinde / Commune / Comune
 Canton / Cantone
 Vorlage / Oggetto
 Datum / Date
 Datum / Date

Stimmen haben erhalten / Onten / Hanno ottenuto voti	Vorinitiative / Initiative popolare / Iniziativa popolare		Gegensinnwurf / Contre-projet / Controprogetto		Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria			Summe aus: / Somme / Totale					
	Ja / Sì / Sì	Nein / Non / No	Total1	ohne A / senza A / senza A	ohne A / senza A / senza A	ohne A / senza A / senza A	Initiative / Iniziativa / Iniziativa	Stichfrage / Question / Domanda	Total 2	Total 3			
	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
26													
27													
28													
29													
30													
31													
32													
33													
34													
35													
36													
37													
38													
39													
40													
41													
42													
43													
44													
45													
46													
47													
48													
49													
50													
Total	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifico exact / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

Formular / Formula / Modulo GE 4

Anhang 5 / Annex 5 / Allegato 5

Zusammenzug der Formulare GE 3 / Rassemblage des formulés GE 3 / Prospetto riassuntivo dei moduli GE 3 Nr. / no. / n.

Gemeinde / Commune / Comune Kanton / Canton / Cantone Datum / Date / Data

Vorlage / Objet / Oggetto

Stimmen haben erhalten / Onte / Onte / Hanno ottenuto voti	Vollstimmtes / Initiative populaire / Iniziativa popolare		Gegenzertwurf / Contre-projet / Controprogello		Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria			Summe aus Total 1 bis Total 3					
	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
	ohne A sans rep. sans cr.	Ja Si	Nein Non	Total 1	ohne A sans rep. sans cr.	Ja Si	Nein Non	Total 2	ohne A sans rep. sans cr.	Initiative Iniziativa	Gegenzertwurf Contre-proj.	Total 3	Total 3
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													
13													
14													
15													
16													
17													
18													
19													
20													
21													
22													
23													
24													
25													
Total	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifies exact / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

1			
4			
5			
8			

Volksinitiativen mit Gegenentwurf. Abstimmungsergebnis
Initiative et contre-projet. Résultat
Iniziativa e controprogetto. Risultati

Gemeinde Kanton Datum
 Commune Canton Date
 Comune Cantone Data

Vorlage
 Objet
 Oggetto

	Eingelangte Stimmzettel Bulletin rentrés Schede rientrate	Ausser Betracht fallende Stimmzettel Bulletin n'entrant pas en ligne de compte Schede non computabili	In Betracht fallende Stimmzettel Bulletin entrant en ligne de compte Schede computabili	Volksinitiative Initiative populaire Iniziativa popolare	Gegenentwurf Contre-projet Controprogetto	Stichfrage Question subsidiaire Domanda sussidiaria
--	---	---	--	--	---	---

Total Total Totale	davon Ausland- schweizer / innen dont Suisses de l'étranger di cui residenti all'estero	völlig entièrement blancs interamente bianche	völlig ungültige enfacement nuls interamente nulle	ohne Antwort Sans réponse Senza risposta	Ja Oui Sì	Nein Non No	Total Total Totale	ohne Antwort Sans réponse Senza risposta	Ja Oui Sì	Nein Non No	Total Total Totale	ohne eindeu- tige Antwort Sans réponse claire Senza risposta chiara	Volk- initiative Initiative populaire Iniziativa popolare	Gegen- entwurf Contre- projet Contro- progetto	Total Total Totale	
A	B	C	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S

9 14 15 20 21 26 27 32 33 38 39 44 45 50 51 56 57 62 63 68 69 74 75 80 81 86 87 92 93 98 99 104 105 110 111 116

Telefonische oder Telefax-Meldung Communication par téléphone ou par téléfax Comunicazione telefonica o per telefax	Zeit/heure/ora:
Ergebnis der Abstimmung in der Gemeinde Résultat de la votation dans la commune de Risultato della votazione del Comune di Stimmberechtigte / Electeurs / Elettori iscritti in catalogo	Visum/Visa/Visti:

1 Bundesbeschluss vom 8. Oktober 1999 über die Eidgenössische Volksinitiative vom 21. März 1995 „für einen Solarrappen (‘Solar-Initiative’)“ und einen Gegenentwurf

1 Arrêté fédéral du 8 octobre 1999 sur l'initiative populaire fédérale du 21 mars 1995 „pour l'introduction d'un centime solaire (‘Initiative ‘solaire’)“ et un contre-projet

Decreto federale dell'8 ottobre 1999 sull'iniziativa popolare federale del 21 marzo 1995 „per l'introduzione di un centesimo solare (‘Iniziativa ‘solare’)“ e un controprogetto

a	Volksinitiative: Eidgenössische Volksinitiative „für einen Solarrappen (Solar-Initiative)“	Ohne Antwort / Sans réponse Senza risposta
	Initiative populaire: Initiative populaire „pour l'introduction d'un centime solaire (Initiative ‘solaire’)“	Ja/Oui/Si
	Iniziativa popolare: Iniziativa popolare federale „per l'introduzione di un centesimo solare (Iniziativa ‘solare’)“	Nein/Non/No
		Total/Totale 1
b	Gegenentwurf: Verfassungsartikel über eine Förderabgabe für erneuerbare Energien (Gegenentwurf der Bundesversammlung)	Ohne Antwort / Sans réponse Senza risposta
	Contre-projet: Article constitutionnel sur une redevance pour l'encouragement des énergies renouvelables (Contre-projet de l'Assemblée fédérale)	Ja/Oui/Si
	Controprogetto: Articolo costituzionale sulla tassa di incentivazione per le energie rinnovabili (Controprogetto dell'Assemblea federale)	Nein/Non/No
		Total/Totale 2
c	Stichfrage:	Ohne Antwort / Sans réponse Senza risposta
	Question subsidiaire:	Solar-Initiative/ Initiative ‘solaire’/
	Domanda sussidiaria:	Iniziativa ‘solare’ Gegenentwurf / Contre-projet Controprogetto
		Total/Totale 3

Das Resultat ist sofort nach der Feststellung an die zuständige vorgesetzte Stelle und von dieser an die Staatskanzlei zu melden.
Immédiatement après le dépouillement le résultat doit être communiqué à l'autorité compétente et préposée qui le communiquera à la Chancellerie cantonale. I risultati vanno comunicati immediatamente dopo lo spoglio all'ufficio competente preposto, il quale li trasmetterà alla Cancelleria dello Stato.